

Groupements catégoriels et définitions des difficultés en lecture et en orthographe

Pierre-H. Ruel

Volume 2, Number 1, Winter 1976

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/901376ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/901376ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Revue des sciences de l'éducation

ISSN

0318-479X (print)

1705-0065 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Ruel, P.-H. (1976). Groupements catégoriels et définitions des difficultés en lecture et en orthographe. *Revue des sciences de l'éducation*, 2(1), 35–46.
<https://doi.org/10.7202/901376ar>

Article abstract

Cet article établit un point d'une recherche sur la relation, d'une part des difficultés lexiques ou orthographiques et, d'autre part, des facteurs qui peuvent en être à l'origine.

Les difficultés en lecture sont classées en trois grandes catégories : 1) les erreurs de son; 2) les erreurs de forme; 3) les autres types d'erreurs. La classification des difficultés en orthographe se fait aussi sous trois catégories : 1) les erreurs de son; 2) les erreurs de grammaire; 3) les erreurs d'usage. Chacune de ces catégories se subdivise en sous-groupes. Ces classifications sont faites pour aider les spécialistes en troubles d'apprentissage ainsi que les enseignants qui doivent intervenir auprès des élèves qui ont des difficultés d'apprentissage en lecture et en orthographe.

Groupements catégoriels et définitions des difficultés en lecture et en orthographe ^(a)

Pierre-H. Ruel *

RÉSUMÉ

Cet article établit un point d'une recherche sur la relation, d'une part des difficultés lexiques ou orthographiques et, d'autre part, des facteurs qui peuvent en être à l'origine.

Les difficultés en lecture sont classées en trois grandes catégories : 1) les erreurs de son ; 2) les erreurs de forme ; 3) les autres types d'erreurs. La classification des difficultés en orthographe se fait aussi sous trois catégories : 1) les erreurs de son ; 2) les erreurs de grammaire ; 3) les erreurs d'usage. Chacune de ces catégories se subdivise en sous-groupes. Ces classifications sont faites pour aider les spécialistes en troubles d'apprentissage ainsi que les enseignants qui doivent intervenir auprès des élèves qui ont des difficultés d'apprentissage en lecture et en orthographe.

L'engagement de nos travaux de recherche¹ commandait que nous établissions ces deux classifications de difficultés, en lecture et en orthographe. Deux sources nous ont inspiré : la littérature² et le dépouillement des protocoles de deux épreuves³ administrées aux sujets de notre échantillon. C'est grâce à la collaboration d'étudiants à la maîtrise⁴ que ces classifications ont vu le jour.

(a) Ces classifications seront, éventuellement, insérées dans des publications relatives aux épreuves de lecture et d'orthographe que nous avons élaborées.⁵

* Ruel, P.H., Professeur, Université de Sherbrooke

Notre étude consiste à établir une relation dynamique et multidimensionnelle entre, d'une part, les difficultés lexiques ou orthographiques et, d'autre part, des facteurs qui peuvent en être à l'origine. Il importait, alors, que les diverses appellations des principaux groupements catégoriels soient traduites en termes nominatifs suffisamment neutres qu'elles n'anticipent pas ou ne sous-entendent pas une identification étiologique prématurée. Nous désirons, aussi, que ces classifications soient suffisamment exhaustives qu'elles permettent d'identifier et de grouper la majorité des types d'erreurs lexiques et orthographiques que nous révèle le diagnostic clinique. L'expérience témoigne que cet objectif est, certes, très largement atteint.

La classification des difficultés en lecture présente trois grandes catégories : 1) les erreurs du son ; 2) les erreurs de forme ; 3) les autres types d'erreurs. La classification des difficultés en orthographe offre les trois catégories habituelles : 1) les erreurs de son ; 2) les erreurs de grammaire ; 3) les erreurs d'usage. Chacune de ces catégories, lexiques et orthographiques, se subdivise en sous-groupe plus ou moins complexes, comme on pourra en juger en consultant les classifications.

En vue d'éviter toute confusion ou mésinterprétation dans l'usage de ces classifications, nous devons préciser le sens de chaque catégorie et de chaque type de difficulté. Ces définitions descriptives ou opérationnelles accompagnent chacune des classifications, lexique et orthographique. De plus, en vue de faciliter la reconnaissance des erreurs et d'assurer la validité et la fidélité de leur identification, nous donnons, sous chaque catégorie et type d'erreurs, soit des exemples qui les illustrent, soit les possibilités d'erreurs en ce qui concerne les confusions.

Nous avons élaboré ces classifications sans aucune prétention de faire un travail absolument inédit ou d'une entière originalité. Mais elles ont le mérite, croyons-nous, d'offrir un ensemble exhaustif dans une organisation rationnelle et systématique. Nous pensons, ainsi, faire œuvre utile en les proposant aux orthopédagogues et aux psychologues scolaires, aux spécialistes des troubles d'apprentissage scolaire. Nous présentons, donc, ci-après, la classification des difficultés lexiques, précédée des définitions qu'elle commande ; et, en deuxième lieu, la classification des difficultés orthographiques, également précédée de ses définitions.

I

CLASSIFICATION DES DIFFICULTÉS EN LECTURE
 DÉFINITIONS DES CATÉGORIES ET TYPES DE DIFFICULTÉ.¹

CATÉGORIES :

Erreur de son :

Toute bonne identification d'un graphème traduit par un phonème non-correspondant.

Exemple : ballon — b → dallon

Erreur de forme :

Toute traduction d'un graphème en un autre graphème phonétiquement bien identifié en tant que tel.

Exemple : ballon — d → dallon

Autres types d'erreurs :

Entre dans cette catégorie d'erreurs tout ce qui n'entre pas dans les catégories ci-haut définies.

TYPES :

1) *Confusion* (de son ou de forme) :

Il y a confusion lorsqu'on rencontre une analogie de *son* ou de *forme* entre deux lettres, deux syllabes ou deux mots.

2) *Substitution* :

Il y a substitution lorsqu'on remplace une lettre, une syllabe ou un mot par un(e) autre, alors qu'il n'y a pas (ou peu) d'analogie entre les deux.

3) *Suppression* :

On entend par suppression le manque d'une ou plusieurs lettres à l'intérieur d'une syllabe ou d'un mot.

4) *Addition* :

On entend par addition l'ajout d'une ou plusieurs lettres à l'intérieur d'une syllabe ou d'un mot.

5) *Mauvaise prononciation de la syllabe* :

C'est la méconnaissance de certaines règles de prononciation ou l'ignorance du son.

6) *Méconnaissance de certaines règles de prononciation* :

Difficulté à identifier le son d'un graphème dont la prononciation est déterminée par des règles phonétiques.

¹ Définitions élaborées avec la collaboration des étudiantes à la Maîtrise : Mmes Lucille Fabi-Girard, Lise Martel et Carolle Dubois-Poirier.

- 7) *Ignorance du son* :
Difficulté à identifier le son d'un graphème dont la prononciation est déterminée par l'usage.
- 8) *Inversion statique* :
C'est un changement dans l'orientation d'une lettre selon l'axe cartésien.
- 9) *Axe inerte (« Death axis »)* :
C'est un glissement d'un quart de tour allant de l'axe horizontal à l'axe vertical ou inversement.
- 10) *Inversion horizontale* :
La basculade d'une lettre autour d'un axe horizontal.
- 11) *Inversion verticale* :
La basculade d'une lettre autour d'un axe vertical.
- 12) *Inversion verticale-horizontale* :
La double basculade d'une lettre sur l'axe horizontal, puis sur l'axe vertical.
- 13) *Inversion Kinétique* :
Déplacement d'une lettre à l'intérieur d'une syllabe, brisant l'ordre de succession des lettres.
- 14) *Métathèse* :
Déplacement d'une syllabe entière à l'intérieur d'un mot, brisant l'ordre de succession des syllabes.
- 15) *Erreur en miroir* :
Basculade complète du mot sur un axe vertical (et parfois horizontal), conservant l'ordre des lettres.
- 16) *Faute d'écoulement* :
C'est une césure incorrecte entre les syllabes d'un mot
- 17) *Groupement de mot* :
Agencement de deux ou plusieurs mots phonétiquement liés en une sorte d'unité sonore.
- 18) *Erreurs au niveau de l'orientation de l'accent* :
Difficulté à identifier l'orientation spatiale de l'accent.
- 19) *Méconnaissance de la graphie* :
Toute attribution de la graphie d'un mot à un autre sans en altérer sa phonétique.

CLASSIFICATION DES DIFFICULTÉS LEXIQUES

I. — ERREURS DE SON :

1. *Au niveau de la LETTRE.*1.1 *Au niveau de la consonne.*1.11 *Confusion de consonnes.*1.111 *Sourdes et sonores*

Les soufflées : f — v ; ch — j ; s — z

Les explosives : p — b ; t — d ; c — g ; k — qu ; c (k, qu) — g

1.112 *Soufflées entre elles*

Les sourdes : s — ch — f

Les sonores : v — j(ge) — z

1.113 *Explosives entre elles*

Les sourdes : p — t — c(k, qu)

Les sonores : b — d — g // m — n — gn

1.114 *Labiales entre elles*

m — b — p

1.115 *Dentales entre elles*

n — d — t

1.116 *Occlusives pour soufflées*

t — ch // p — f // b — v

1.12 *Suppression (omission ou élision) de consonnes*

carton au lieu de carton

1.13 *Addition de consonnes*

profession au lieu de profession

1.14 *Substitution de consonnes*

« c » pour « n »

1.2 *Au niveau de la voyelle.*1.21 *Confusion de voyelles.*1.211 *Ouvertes et fermées : accentuation*

é — è — ê // i — é // a — à — â

o — a // ô — â

1.212 *Nasales et orales*

o — on // ô (col) — on // a (mât) — an

è (verre) — in (ain, ein)

e (oe : oeuf) — un // ou — on

au (beau) — an (en)

1.213 *Nasales entre elles*

un — in (ain, ein) // an (en) — on

1.214 Orales entre elles

a — ai (è) // o (au) — ou // u — eu
 au — eu // // u — ou
 e (œ) — eu //

1.215 Diphtongues ou *semi-voyelles*

ui — oui // oi — oua // ie(n) — i(n)

1.22 *Suppression* (omission ou élision) *de voyelles*

chval *pour* cheval

1.23 *Addition de voyelles*

pourE *au lieu de* pour

1.24 *Substitution de voyelles*

« a » *au lieu de* « u »

1.3 Au niveau de la lettre.

1.31 Substitution de lettres

« a » *au lieu de* « l »

« b » *au lieu de* « u »

2. *Au niveau de la SYLLABE.*2.1 *Confusion de syllabes*

Exemple : bordure : pâture, parture

2.2 *Mauvaise prononciation de la syllabe.*

2.21 Ignorance du son

fil — fille

2.22 Ignorance du son

fée — fé // oignon — oiseau

2.3 *Substitution de syllabes*

BAteau — MANteau

3. *Au niveau du MOT.*3.1 *Confusion des mots.*

arbre — herbe

II. *ERREURS DE FORME.* —1. *Au niveau de la LETTRE.*1.1 *Confusion de voyelles et de consonnes.*1.11 *Inversions statiques.*1.111 *Horizontales.*

d — q ; b — p ; n — u ; w — m ;
 f — t ; e — a ; A — V

1.112 *Verticales*

d — b ; q — p ; z — s ; g, q — p

1.113 *Horizontales-verticales.*

p — d ; b — q ; u — h ; t — r ; h — y ; b — g, q

1.114 « *Death Axis* ».

N — Z

1.2 Autres confusions.

1.21 *Confusion de forme.*

1.211 Voyelles

a — u ; a — o ; o — u ; e — o ; u — y

1.212 Consonnes

Toutes les lettres formées de boucles et de traits sont susceptibles d'être « formellement » confondues, ou d'apparence voisine (script ou cursif).

EXEMPLES : g — q ; h — b

m — n

l — b (en cursif) ; h — k

r — v (en cursif) ; l — t

1.213 Voyelles et consonnes :

v — u ; i — j ; i — l ; c — o ; e — c

1.214 Deux lettres confondues avec une consonne.

loisir — *bisir*

lo — b

ol, cl — d

1.3 Substitution de voyelles ou consonnes

Il s'agit, ici, du remplacement d'une lettre par une autre n'ayant aucune analogie de forme.

1.4 suppression ou addition de lettres :

pendre — prendre

2. *Au niveau de la SYLLABE.*

2.1 Confusion de syllabes.

banc — bouc

2.2 Inversion kinétique.

aspire — sapire // le — el

2.3 Substitution de syllabes.

ROUge — BEIge

3. *Au niveau du MOT.*

maigre — marge // racine — raisin

3.2 Inversion kinétique.

3.21 Métathèse.

gelère *pour* légère

3.22 En miroir.

esab *pour* base

III. AUTRES TYPES D'ERREURS. —

1. — Faute d'écoulement (mauvaise césure).

an — im — al *pour* a — ni — mal

2. — Groupement de mots.

le petit anamal alapat *pour* le petit âne a mal
a la patte.

3. — Erreurs au niveau de l'orientation de l'accent.

é — è

4. — Erreurs de compréhension.

4.1 Du texte.

4.2 Substitution de mots.

4.21 Analogie de sens.

arbre — forêt

4.22 Aucune analogie.

table — auto

4.23 Mot inventé.

mot qui n'a pas de sens

5. — Suppressions ou additions.

5.1 De syllabes.

5.11 *Suppressions* (omission ou élision).

5.111 Syllabes initiales.

terre *au lieu de* PARterre

5.112 Syllabes intérieures.

charneret *au lieu de* charDONneret

5.113 Syllabes finales.

rou *au lieu de* rouGE5.12 *Additions*.

5.121 Syllabes initiales.

PARchemin *au lieu de* chemin

5.122 Syllabes intérieures.

chaLUMeau *au lieu de* chameau

5.123 Syllabes finales.

luneTTE *au lieu de* lune

5.2 De mots.

5.21 Suppression (omission ou élision).

il vient au lieu de *il s'en vient*

5.22 Addition.

je lui chante au lieu de *je chante*

6. — Méconnaissance de la graphie.

fenêtre

naître

II

*CLASSIFICATION DES DIFFICULTÉS EN ORTHOGRAPHE
DÉFINITIONS DES CATÉGORIES ET TYPES DE DIFFICULTÉS ¹*

CATÉGORIES :

ERREUR PHONÉTIQUE : Toute erreur dans la transcription graphique du phonème ² qui change le son.

Exemple : fraise — vraie

ERREUR DE GRAMMAIRE : Toute erreur au niveau de l'application d'une règle de grammaire, sauf dans les cas où la phonétique est en cause.

Exemple : étendent — étendes

ERREUR D'USAGE : Toute erreur dans la transcription graphique du mot qui n'en respecte pas l'orthographe habituelle et n'en modifie pas le son.

Exemple : bord — bor

TYPES D'ERREURS PHONÉTIQUES :

1) **CONFUSION** : Il y a confusion phonétique lorsqu'on rencontre une analogie sonore entre des phonèmes.

2) **SUBSTITUTION** : Il y a substitution lorsqu'on remplace un phonème par un autre alors qu'il n'y a pas (ou peu) d'analogie sonore entre les deux.

3) **SUPPRESSION** : On entend par suppression, le manque d'un seul élément à un item.

1. Définitions élaborées avec la collaboration des étudiantes à la Maîtrise : Mmes Lucille Fabi-Girard, Lise Martel et Carolle Dubois-Poirier.

2. On entend par phonème une unité sonore qui, dans notre épreuve d'orthographe et d'usage, correspond à un item.

- 4) ADDITION : L'addition est l'ajout d'un seul élément à un item.
 5) OMISSION : On entend par omission, tout item non écrit.
 6) AUTRES ERREURS : Entre dans ce type d'erreurs, tout ce qui n'entre pas dans les types d'erreurs ci-haut définis, dont l'inversion.

TYPES D'ERREURS DE GRAMMAIRE :

- 1) OMISSION : On entend par omission, une non-application de la règle de grammaire.
 2) AUTRES ERREURS : Entre dans ce type d'erreurs, toute mauvaise application de la règle de grammaire ainsi que la non-application de l'élision (apostrophe).

TYPES D'ERREURS D'USAGE :

- 1) OMISSION : On entend par omission d'usage, tout item non écrit.
 2) AUTRES ERREURS : On entend par autres erreurs d'usage, une transcription graphique erronée.

CLASSIFICATION DES DIFFICULTÉS ORTHOGRAPHIQUES

1. — ERREURS PHONÉTIQUES. —

1. — CONFUSION : beau — peau, deau (b — p, d)
 grosse — grose (os — oz)
 2. — SUBSTITUTION : bord — bas (or — a)
 pour — à (pour — à)
 3. — SUPPRESSION : partent — patent (art — at)
 pour — pou (our — ou)
 gros — gos (gr — g)
 4. — ADDITION : Herbe — herbre (b — br)
 suivre — suisve (ui — uis)
 enfants — senfants (en — sen)
 5. — OMISSION : déguste — déguse (omission de l'item « t »)
 rouge — rou (omission des items « g » et « e »)
 nappe — appe (omission de l'item « n »)
 6. — AUTRES ERREURS : loin — lion
 jeunes — juenes
 main — mani

2. — *ERREURS DE GRAMMAIRE.* —

1. — OMISSION : jeunes — jeune
 Étendent — étende
 bleue — bleu
2. — AUTRES ERREURS : dévorent — dévores
 d'un — dun

3. — *ERREURS D'USAGE.* —

1. — OMISSION : vieux — vieu
 puis — pui
 bord — bor
2. — AUTRES ERREURS : puis — puit
 bord — bort
 crapaud — crapod

C O N C L U S I O N

Nous pensons que ces classifications seront utiles aux spécialistes des troubles d'apprentissage qui doivent identifier, avec précision, les difficultés qu'éprouvent les élèves en lecture et en orthographe et grouper celles-ci sous des catégories symptomatiques pour les relier à des facteurs qui peuvent en être à l'origine. C'est là le propre du diagnostic psycho-scolaire qui peut, dès lors, suggérer avec plus de précision l'engagement et les démarches de l'intervention préventive (psychopédagogie) ou de l'intervention correctrice (orthodidactie). Cette analyse systématique et relationnelle éclairera, d'autre part, les enseignants qui interviennent auprès des élèves en difficulté d'apprentissage en lecture et en orthographe.

C'est dans cette perspective d'un diagnostic multidimensionnel que se poursuivent nos travaux. Et nous prévoyons communiquer, dans un avenir rapproché, des conclusions propres à éclairer les démarches diagnostiques en proposant des modèles multifactoriels dans la mise en relation symptômes-facteurs.

NOTES ET RÉFÉRENCES

- 1) RUEL, P.-H. (1974). « Étude psychologique des difficultés en lecture et en orthographe », LES SCIENCES DE L'ÉDUCATION, POUR L'ÈRE NOUVELLE, 4, oct.-déc., 39-48.
- 2) Nous avons particulièrement consulté les auteurs suivants : Borel-Maisonny, Fichot, Jadouille, Chassagny, Marie de Maistre, Grace Fernald, Brueckner, Gray, Malmquist.
- 3) RUEL, P.-H. et COLLARD, G. « Épreuve d'analyse des difficultés en lecture » (à paraître).
RUEL, P.-H. « Épreuve d'orthographe phonétique et d'usage » (à paraître).
- 4) Nous remercions, ici, nos étudiants à la maîtrise qui nous ont apporté une très précieuse et efficace collaboration : MM. Guy Boudreau et Jean-Paul Martinez (1972-1973) ; Mmes Lucille Fabi-Girard, Lise Martel et Carolle Dubois-Poirier (1974-1975).